



مائوریتزیو کارلتی

هیچ شبی

بی پایان نیست

ترجمه‌ی ابوالحسن حاتمی

سرشناسه	کارلتي، مورتيسو، ۱۹۵۸- م. -Carletti, Maurizio, 1958-
عنوان و نام پدیدآور	هيو شبي، مائوريٽيو کارلتي؛ ترجمه‌ی ابوالحسن حاتمی.
مشخصات نشر	تهران: نشر خورشید، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	۲۲۲ ص.
شابک	978-600-8183-22-8
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	کتاب حاضر از متن ایتالیایی به فارسی برگردانده شده است.
یادداشت	عنوان اصلی: Rollback.
موضوع	داستان‌های ایتالیایی -- قرن ۲۰ م.
موضوع	Italian fiction -- 20th century
شناسه افزوده	حاتمی، ابوالحسن، ۱۳۲۷-، مترجم
رده بندی کنگره	PQ4۸۷۸
رده بندی دیویی	۸۵۳/۹۱۴
شماره کتابشناسی ملی	۷۶۶۳۰۵۱
اطلاعات رکورد کتابشناسی	فیا

این کتاب با مشارکت مالی وزارت امور خارجه و همکاری های بین المللی ایتالیا ترجمه شده است.



Paper from well managed forests
and controlled sources

کاغذ این کتاب از جنگل‌ها و منابع
کاملاً مدیریت شده تهیه شده است.



۰۹۳۶۳۹۱۳۹۵۳ - ۰۲۱ ۴۴۴۸۹۶۸۰

www.hoonaar.com info@hoonaar.com

insta: hoonaar.publication telegram: @hoonaarpublication

مأثریتزیو کارلٹی

هیچ شبی

بی پایان نیست

ترجمه‌ی ابوالحسن حاتمی

نویسنده: مأثریتزیو کارلٹی

موضوع: ادبیات / رمان / رمان خارجی

مترجم: ابوالحسن حاتمی

ویراستار: محسن کاس نژاد

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۱۸۳-۲۲-۸

صفحه‌آرایی: آتلیه هونار

طرح جلد: فرشید خالقی

نوبت چاپ: اول / ۱۴۰۰

چاپ و صحافی: مهرگان

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

بها: ۵۰۰۰۰ تومان

فهرست

۸	ارجاع	•
۱۰	سخنی با خواننده	•
۱۵	یکم	•
۲۵	دوم	•
۲۹	سوم	•
۴۳	چهارم	•
۵۴	پنجم	•
۶۳	یک ماه بعد ... ششم	•
۶۸	هفتم	•
۷۵	هشتم	•
۹۳	نهم	•
۱۰۶	دهم	•
۱۱۰	یازدهم	•
۱۱۸	دوازدهم	•
۱۲۶	سیزدهم	•
۱۳۳	چهاردهم	•
۱۶۰	پانزدهم	•
۱۶۸	شانزدهم	•
۱۷۹	هفدهم	•
۱۹۳	هجدهم	•
۲۰۲	نوزدهم	•
۲۱۱	بیستم	•
۲۱۵	بیست و یکم	•
۲۲۰	بیست و دوم	•
۲۲۹	سپاس‌گزاری‌ها	•
۲۳۰	درباره مترجم	•

سخنی با خواننده

زمانی که رمان رول بک را دوست ناشر ایتالیایی ام برایم فرستاد نویسنده اش، مائوریسیو کارلتی، را نمی شناختم، ولی داستانش مرا شیفته خود کرد و آنرا با شور و شوق زیاد به پایان بردم. داستان طرحی ساده و بدیع دارد ولی قادر است عواطفی عمیقی را از طریق ترسیم شخصیت‌های واقعی به خواننده منتقل کرده، او را به تفکر وادارد.

سرجو سرپیری مدیر ثروتمند و بی رحم یک شرکت بزرگ چند ملیتی است که دکترش بیماری کشنده‌ای را تشخیص داده که هر لحظه می‌تواند او را از پای درآورد. سرجو تصمیم می‌گیرد که اندک زمان باقی مانده از عمر خود را به سبکی دیگر زندگی کند، به محله زادگاهش بازمی‌گردد تا بار دیگر هوای ساده و صمیمانه‌ای را که در آن روابط انسانی بیش از مقام‌های کاری اهمیت دارند، تنفس کند.

در این مکان که یکی از محلات اصیل رمی است، او دوباره خود، گذشته، رویاها و بیش از همه زیبایی خدمت به دیگران را کشف و به پوچی روابط

غیر قابل تحمل دنیای قبلی‌اش پی می‌برد. سرجو سرپیری مردی است که از سرشت واقعی انسانی دور شده و برای کار زندگی می‌کرده.

او در عمل یک مدیر کلاش کلاسیک است که با انهدام زندگی دیگران برای خود جا و مقام دست و پا می‌نموده. این نوع افراد از نظر روانشناختی و مزاجی شخصیتی

کاملاً توصیف شده دارند و متأسفانه به یک کشور و منطقه تعلق ندارند. نوشته مائوریزیو کارلتی روان و دلنشین است، و در آن رگه‌هایی کنایه‌آمیز وجود دارد که یکی از خصوصیات رمی‌هاست. گفتگوها و توصیف‌ها متناوبند و در هماهنگی کامل با کل رمان پیش می‌روند و موفق می‌شوند در خواننده همدلی ایجاد نمایند.

محیط زیبای داستان به خوبی ترسیم شده و در لحظاتی تقریباً به شخصیت اصلی تبدیل می‌شود و تأثیرش در بازگشت سرجو به خویشتن قابل رؤیت است. از این نویسنده تا بحال نه کتاب به چاپ رسیده که صحنه همه آنها رُم است و خواننده را به تفکر در آنچه در پشت نماها و ظواهر می‌گذرد وا می‌دارد.

شخصاً از خواندن این کتاب لذت بردم و امیدوارم توانسته باشم با ترجمه آن قدمی در معرفی این نویسنده به خوانندگان میهنم برداشته باشم.

ابوالحسن حاتمی

www.ketab.ir